



Pere Gimferrer

“Formosa és una de les veus més sòlides de la poesia catalana contemporània

—Feliu Formosa (Sabadell, 1934), poeta, traductor i dietarista, ha estat distingit amb el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes de l'any 2005. Quina valoració feu, senyor Pere Gimferrer, d'aquesta figura?

—Fa molts anys que conec Feliu Formosa ja abans que escrivís literatura de creació i ja em va colpir el seu primer llibre de poesia, *Albes breus a les mans*, fins al punt que el cito indirectament i el·lípticament en un poema meu, “El diamant dins l'aigua”. M'han impressionat també molts altres llibres seus de poesia, com és ara *Llibre de meditacions* o *Semblances*, o els seus reculls de poesia completa. Sempre m'ha semblat una de les veus més

sòlides, no només de la seva generació, sinó de la poesia catalana contemporània. Sempre m'han interessat també les seves traduccions i, per raons evidents, les traduccions poètiques, de l'alemany sobretot. I el dietari, de manera particular el primer volum, *El present vulnerable*. Em sembla un llibre essencial en el gènere i potser no gaire conegut que, en qualsevol cas, en la seva primera publicació em fa l'efecte que no va tenir el ressò que li pertocava. Feliu Formosa ha tingut sempre reconeixement i prestigi, però potser no la difusió que calia que tingués i que ara pot arribar a tenir més fàcilment amb el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes. Així, esdevindria una mica més clara i ordenada l'escala de valors dels autors catalans actuals.

—L'Espai Escènic Joan Brossa de Barcelona posa en escena fins al 24 de juliol *La intrusa*, de Maurice Maeterlink (Gant, Bèlgica, 1862 - Ormonde, Provença, 1949), dramaturg, poeta i assagista belga d'expressió francesa. La versió és de Jordi Coca, i la direcció, d'Hermann Bonnín. Quina opinió teniu d'aquest autor?

—No conec, encara, la versió de Jordi Coca, i només tinc un record molt llunyà de la versió de Pompeu Fabra, que vaig llegir fa molts anys, però en

canvi es dona l'extraordinària casualitat que en aquests moments estic llegint en francès tota la primera etapa del teatre de Maurice Maeterlink en una reimpressió facsímil que aplega una bona quantitat de les seves primeres obres importants i va ser l'única reunida en vida de l'autor en tres volums sota el títol *Teatre*. La impressió que n'extrec ara de la lectura de Maurice Maeterlink és estimulante i alhora molt curiosa. Per una banda, és impossible no tenir de vegades la sensació que hem obert sobtadament un armari ple de roba que va ser molt luxosa i molt suggerent però que ara hi és una mica empolsinada i en alguns moments gairebé arnada, sobretot la seva construcció dramàtica, que no sempre té prou energia escènica; però al costat d'això, i ja sense fer ni esment de la gran importància històrica de l'obra, és indubtable que hi ha una imaginació poderosa i una poesia genuïna que curiosament arriba a avançar a estones certs aspectes de Beckett i de Ionesco. Maurice Maeterlink ha estat un autor llargament oblidat, em sembla que injustament, i tot i les seves febleses dramàtiques ocasionals, és d'una lectura extraordinàriament estimulante.

Lluís Bonada

“Feliu Formosa ha tingut sempre reconeixement i prestigi, i amb el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes pot arribar a tenir més fàcilment la difusió que calia que tingués”

Cines Babel
Cines Albatros

CINES BABEL
Fra Lluís Cotomer, 4. Acc. · València

sevigné

de Marta Balletbó-Coll

Si presents aquesta butlleta tindràs el següent preu especial:

Si ets subscriptor d'EL TEMPS :
4€ De dilluns a dijous
i 4,40€ cap de setmana.
(Cal acompanyar el justificant de pagament)

Si ets lector d'EL TEMPS:
4€ de dilluns a dijous

